



**Rapport financier semestriel**  
**au 30 juin 2013**

# SOMMAIRE

1	<i>Rapport semestriel d'activité</i>	3
1.1	Activité au cours du premier semestre 2013	3
1.2	Perspectives pour les six derniers mois de l'exercice	4
2	<i>Etats financiers consolidés intermédiaires résumés au 30 juin 2013</i>	5
2.1	Compte de résultat	5
2.2	Etat du résultat global consolidé	6
2.3	Bilan consolidé au 30 juin 2013	7
2.4	Tableau des flux de trésorerie consolidés	8
2.5	Tableau de variation des capitaux propres	9
2.6	Sélection de Notes Annexes aux états financiers consolidés intermédiaires résumés arrêtés au 30 juin 2013	10
2.6.1	Présentation générale	10
2.6.2	Evénements importants de la période	10
2.6.3	Règles et méthodes comptables	11
2.6.4	Notes relatives au compte de résultat consolidé	13
2.6.5	Notes relatives au bilan consolidé	17
2.6.6	Informations relatives à la gestion du risque financier	24
2.6.7	Informations diverses	24
3	<i>Rapport des contrôleurs légaux sur l'examen des comptes au 30 juin 2013</i>	27
4	<i>Responsable du rapport financier semestriel</i>	28
4.1	Personne Responsable du rapport financier semestriel	28
4.2	Attestation du Responsable du rapport financier semestriel	28

## 1 RAPPORT SEMESTRIEL D'ACTIVITE

### 1.1 ACTIVITE AU COURS DU PREMIER SEMESTRE 2013

#### Résultats du premier semestre 2013

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> semestre 2013	1 <sup>er</sup> semestre 2012	Variation 2013 / 2012
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>	<b>+ 7,1 %</b>
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>1 033</b>	<b>202</b>	<b>+ 411,4 %</b>
<i>En %</i>	<i>17,9 %</i>	<i>3,7 %</i>	
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>132</b>	<b>295</b>	<b>- 55,3 %</b>
<i>En %</i>	<i>2,3 %</i>	<i>5,5 %</i>	

Le chiffre d'affaires consolidé pour le premier semestre 2013 s'établit à 5 786 milliers d'Euros, en augmentation de 7,1 % par rapport au premier semestre 2012.

Sur la période, les charges de personnel et les achats et autres charges externes ont diminué respectivement de 10,4 % et 5,1 % par rapport au premier semestre 2012. Un crédit d'impôt recherche a été comptabilisé pour un montant de 330 milliers d'Euros contre 340 milliers d'Euros au premier semestre 2012.

Compte-tenu de ces éléments, le résultat opérationnel courant ressort positif à 1 033 milliers d'Euros contre 202 milliers d'Euros au premier semestre 2012.

Le résultat opérationnel s'établit à 223 milliers d'Euros contre 181 milliers d'Euros au premier semestre 2012 compte-tenu de la comptabilisation d'une provision pour risques relative au litige avec la Commission européenne. Le résultat financier ressort positif à 206 milliers d'Euros. Le résultat net consolidé est positif à 132 milliers d'euros contre 295 milliers d'Euros au premier semestre 2012.

Les capitaux propres s'élèvent à 15 millions d'Euros, contre 14,8 millions d'Euros au 31 décembre 2012. La trésorerie nette s'élève à 11,2 millions d'Euros au 30 juin 2013 contre 22,9 millions d'Euros au 31 décembre 2012. Cette différence est due au remboursement à la Commission européenne de l'indemnité de 12 millions d'Euros conformément à l'arrêt de la Cour du 18 avril 2013 qui a annulé la décision du Tribunal du 16 décembre 2010. La dette financière du Groupe s'élève à 1,0 million d'Euros contre 0,4 million d'Euros au 31 décembre 2012.

## Activité du premier semestre 2013

Le chiffre d'affaires consolidé pour le premier semestre 2013 ressort à 5 786 milliers d'Euros et se répartit entre 3 597 milliers d'Euros pour l'activité **Edition de logiciels** et 2 189 milliers d'Euros pour l'activité **Services Professionnels**.

Données consolidées (en milliers d'Euros)	2013	En % du total	2012	En % du total	Variation 2013/2012
Edition de logiciels	3 597	62,2 %	2 733	50,6 %	+31,6 %
Services Professionnels	2 189	37,8 %	2 669	49,4 %	-17,9 %
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>5 786</b>	<b>100,0 %</b>	<b>5 402</b>	<b>100,0 %</b>	<b>+7,1 %</b>

Les ventes de licences sur le premier semestre 2013 s'élèvent à 3 597 milliers d'Euros et représentent 62,2 % du chiffre d'affaires total. Elles sont en hausse de 31,6 % par rapport à 2012. Cette hausse d'explique par la vente de nouvelles licences au gouvernement américain.

Les ventes de **Services Professionnels** s'élèvent à 2 189 milliers d'Euros et représentent 37,8 % du chiffre d'affaires total. Elles sont en baisse de 17,9 % par rapport au premier semestre 2012. Toutefois, notre filiale SYSTRAN Software Inc a vu les commandes des administrations américaines diminuer et le carnet de commandes au 30 juin 2013 est très inférieur au carnet de commandes au 30 juin 2012.

Le groupe réalise plus de la moitié de son chiffre d'affaires aux Etats-Unis. La répartition du chiffre d'affaires par zone géographique est présentée dans le tableau ci-dessous.

Par zone géographique d'implantation des actifs (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Europe	1 717	2 287
Amérique du Nord	3 642	3 115
Autres zones géographiques	427	
<b>Chiffre d'affaires total</b>	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>

## 1.2 PERSPECTIVES POUR LES SIX DERNIERS MOIS DE L'EXERCICE

En 2013, SYSTRAN va renforcer ses équipes commerciales pour développer l'ensemble de ses activités et va mettre sur le marché de nouvelles versions de sa solution serveur et de ses services en ligne pour les entreprises.

Compte-tenu du niveau du carnet de commandes et du contexte économique actuel, le chiffre d'affaires du second semestre 2013 devrait être inférieur à celui du premier semestre 2013 et du second semestre 2012.

## 2 ETATS FINANCIERS CONSOLIDES INTERMEDIAIRES RESUMES AU 30 JUIN 2013

## 2.1 COMPTE DE RESULTAT

<i>(en milliers d'Euros)</i>	<i>Notes</i>	<b>1<sup>er</sup> sem. 2013</b> (6 mois)	<b>1<sup>er</sup> sem. 2012</b> (6 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	4.1	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>
Achats et autres charges externes	4.2	(1 575)	(1 659)
Charges de personnel	4.3	(3 242)	(3 620)
Impôts et taxes		(125)	(117)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions		(166)	(175)
Autres produits et charges courants	4.4	355	371
<b>Résultat opérationnel courant</b>		<b>1 033</b>	<b>202</b>
Autres produits opérationnels	4.5	12 112	25
Autres charges opérationnelles	4.5	(12 922)	(46)
<b>Résultat opérationnel</b>		<b>223</b>	<b>181</b>
Coût de l'endettement financier net	4.6	220	262
Autres produits et charges financiers	4.7	(14)	(8)
<b>Résultat financier</b>		<b>206</b>	<b>254</b>
<b>Résultat avant impôts</b>		<b>429</b>	<b>435</b>
Impôts sur les résultats	4.8	(297)	(140)
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>		<b>132</b>	<b>295</b>
Part des minoritaires			
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>		<b>132</b>	<b>295</b>
Résultat par action	7.5	0,02	0,04
Résultat dilué par action	7.5	0,02	0,04

## 2.2 ETAT DU RESULTAT GLOBAL CONSOLIDE

<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>Exercice 2013 (6 mois)</b>	<b>Exercice 2012 (6 mois)</b>
Résultat part du Groupe	132	295
Résultat part des intérêts minoritaires	0	0
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>132</b>	<b>295</b>
Réévaluations Autres		
<b>Eléments non reclassables en résultat</b>	<b>0</b>	
Ecarts de conversion	13	112
<b>Eléments reclassables en résultat</b>	<b>13</b>	<b>112</b>
<b>Résultat global de la période</b>	<b>161</b>	<b>407</b>
Dont :		
- part du Groupe	161	407
- part des intérêts minoritaires	0	0

**2.3 BILAN CONSOLIDE AU 30 JUIN 2013****ACTIF**

<i>(en milliers d'Euros)</i>	<i>Notes</i>	<b>30/06/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Immobilisations incorporelles	5.1	5 109	5 121
Immobilisations corporelles	5.2	689	811
Immobilisations financières	5.3	209	210
<b>Total actifs non courants</b>		<b>6 007</b>	<b>6 142</b>
Stocks		39	40
Clients et autres créances d'exploitation	5.4	3 220	2 677
Actifs d'impôts exigibles	5.5	1 114	934
Autres créances et comptes de régularisation	5.6	924	659
Trésorerie et équivalents de trésorerie	5.7	11 207	22 938
<b>Total actifs courants</b>		<b>16 504</b>	<b>27 248</b>
<b>Total actif</b>		<b>22 511</b>	<b>33 390</b>

**PASSIF**

<i>(en milliers d'Euros)</i>	<i>Notes</i>	<b>30/06/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Capital	5.8	3 974	3 974
Primes		12 224	12 224
Réserves consolidées		(819)	(1 582)
Résultat de l'exercice		132	745
Ecart de conversion		(499)	(512)
<b>Capitaux propres (part du groupe)</b>		<b>15 012</b>	<b>14 849</b>
Provisions	5.9	41	37
Emprunts portant intérêt	5.10	960	346
Passifs d'impôts différés	5.11	1 662	1 662
<b>Total passifs non courants</b>		<b>2 663</b>	<b>2 045</b>
Provisions	5.9	1 019	12 099
Emprunts - part < un an	5.10	43	48
Dettes fournisseurs et comptes rattachés	5.12	391	590
Passifs d'impôts exigibles	5.12	485	
Autres dettes et produits constatés d'avance	5.12	2 898	3 759
<b>Total passifs courants</b>		<b>4 836</b>	<b>16 495</b>
<b>Total passifs</b>		<b>7 499</b>	<b>18 540</b>
<b>Total capitaux propres et passifs</b>		<b>22 511</b>	<b>33 390</b>

## 2.4 TABLEAU DES FLUX DE TRESORERIE CONSOLIDES

	1 <sup>er</sup> sem. 2013 (6 mois)	1 <sup>er</sup> sem. 2012 (6 mois)
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>132</b>	295
Dotations aux amortissements et aux provisions	1 087	220
Reprises sur provisions	(12 001)	0
Variation des impôts différés	0	0
Stock-options	1	3
Réévaluations en résultat	0	0
Résultat net sur cessions d'actifs immobilisés	0	0
Plus ou moins values de cessions	0	0
Impôts sur les plus ou moins values de cessions	0	0
Quote-part dans les résultats des sociétés mises en équivalence	0	0
Divers	0	0
<b>Marge brut d'autofinancement</b>	<b>(10 782)</b>	518
Variations des stocks	0	1
Variations des créances d'exploitation	(663)	47
Variations des autres débiteurs	(445)	(330)
Variations des dettes d'exploitation	(202)	(112)
Variations des autres créditeurs	(243)	351
<b>Variation du besoin en fond de roulement lié à l'activité</b>	<b>(1 553)</b>	(43)
<b>FLUX DE TRESORERIE GENERES PAR L'ACTIVITÉ</b>	<b>(12 335)</b>	475
Acquisitions d'immobilisations incorporelles et corporelles	(26)	(110)
Cessions d'immobilisations incorporelles et corporelles	0	0
Augmentation des immobilisations financières	0	0
Diminutions des immobilisations financières	2	1
Variations des placements	0	0
Variations des créances et des dettes sur immobilisations	0	0
Incidence des variations de périmètre	0	0
<b>FLUX DE TRESORERIE LIES AUX OPÉRATIONS D'INVESTISSEMENT</b>	<b>(24)</b>	(109)
Dividendes versés aux actionnaires de la société mère	0	0
Dividendes versés aux minoritaires des sociétés intégrées	0	0
Augmentation de capital ou apports	0	0
Augmentation des autres fonds propres	0	0
Diminution des autres fonds propres (rachat d'actions propres)	0	0
Augmentation des dettes financières	616	278
Diminution des dettes financières	(22)	(32)
<b>FLUX DE TRESORERIE LIES AUX OPERATIONS DE FINANCEMENT</b>	<b>594</b>	246
<b>VARIATION DE TRESORERIE</b>	<b>(11 765)</b>	612
<i>Trésorerie d'ouverture</i>	22 938	22 320
<b><i>Trésorerie de clôture</i></b>	<b>11 196</b>	23 022
<i>Incidence des variations de cours de devises</i>	23	90
<i>Incidence des réévaluations de la trésorerie</i>	0	0



## 2.5 TABLEAU DE VARIATION DES CAPITAUX PROPRES

(en milliers d'Euros)	Capital	Primes et réserves consolidées	Résultat de l'exercice Groupe	Ecart de conversion	Total capitaux propres Groupe
<b>Situation au 30 juin 2013</b>	<b>3 974</b>	<b>11 405</b>	<b>132</b>	<b>(499)</b>	<b>15 012</b>
Variation des écarts de conversion et divers		17		13	30
Variation de l'autocontrôle et annulation d'actions					
Réduction de capital					
Stock-options		1			1
Résultat global du premier semestre 2013			132		132
Affectation du résultat 2012		745	(745)		-
<b>Situation au 31 décembre 2012</b>	<b>3 974</b>	<b>10 642</b>	<b>745</b>	<b>(512)</b>	<b>14 849</b>
Variation des écarts de conversion et divers		(26)			(26)
Variation de l'autocontrôle et annulation d'actions	(147)	(879)			(1 026)
Augmentation de capital					-
Réduction de capital					-
Stock-options		5			5
Résultat global de l'exercice 2011			745	(35)	710
Affectation du résultat 2010		698	(698)		-
<b>Situation au 31 décembre 2011</b>	<b>4 121</b>	<b>10 844</b>	<b>698</b>	<b>(477)</b>	<b>15 186</b>
Variation des écarts de conversion et divers		(56)			(56)
Variation de l'autocontrôle et annulation d'actions		463			463
Augmentation de capital	121				121
Réduction de capital	(9 214)	8 644			(570)
Stock-options		16			16
Résultat global de l'exercice 2011			698	184	882
Affectation du résultat 2010		82	(82)		-
<b>Situation au 31 décembre 2010</b>	<b>13 214</b>	<b>1 695</b>	<b>82</b>	<b>(661)</b>	<b>14 330</b>

## **2.6 SELECTION DE NOTES ANNEXES AUX ETATS FINANCIERS CONSOLIDES INTERMEDIAIRES RESUMES ARRETES AU 30 JUIN 2013**

### **2.6.1 Présentation générale**

SYSTRAN a été fondée en 1968 à San Diego (USA). SYSTRAN développe et commercialise des logiciels de traduction automatique (TA) et propose à des millions d'utilisateurs une large gamme de produits et de services.

Forte de ses 40 ans d'expérience dans les technologies de traduction automatique développées pour des organismes publics comme le ministère de la défense américain, la Société compte également certaines des plus grandes multinationales parmi ses clients.

Le Groupe SYSTRAN réalise plus de la moitié de son chiffre d'affaires en dehors d'Europe, en particulier sur le continent américain.

La société mère, SYSTRAN S.A., est une société anonyme, dont le siège social est situé 5 rue Feydeau 75002 Paris (France). La société est cotée sur le Compartiment C d'Euronext Paris (code ISIN : FR0004109197, Reuters : SYTN.LN ; Bloomberg : SYST NM).

### **2.6.2 Evénements importants de la période**

#### Litige avec la Commission européenne

Le 18 avril 2013, la Cour de Justice de l'Union européenne a annulé l'arrêt du Tribunal par lequel il avait condamné la Commission à verser à SYSTRAN SA une indemnité forfaitaire de 12.001.000 Euros en réparation de son préjudice subi.

La Cour a déclaré que « Le Tribunal aurait dû décliner sa compétence et inviter les parties à saisir les juridictions nationales compétentes, désignées par les nombreux contrats portant sur le système de traduction automatique SYSTRAN, conclus par SYSTRAN et la Commission » (communiqué de presse de la Cour de justice de l'Union européenne du 18 avril 2013).

En outre la Cour (Première Chambre) a statué définitivement sur le litige et a déclaré et arrêté que :

- 1) L'arrêt du Tribunal de l'Union européenne du 16 décembre 2010 dans l'affaire T-19/07 (SYSTRAN S.A. et SYSTRAN Luxembourg / Commission) est annulé.
- 2) Le recours de SYSTRAN S.A. et SYSTRAN Luxembourg dans l'affaire T-19/07 est rejeté.
- 3) SYSTRAN S.A. et SYSTRAN Luxembourg sont condamnées à supporter les dépens exposés par la Commission européenne devant la Cour de Justice de l'Union européenne, ainsi que devant le Tribunal de l'Union européenne.

Le 26 juin 2013, SYSTRAN a remboursé à la Commission européenne la somme de 12.001.000 Euros qu'elle avait consignée. Par conséquent, ce remboursement n'est pas de nature à mettre la société en danger.

A la suite de cette décision SYSTRAN a comptabilisé une provision pour risques correspondant, d'une part, aux dépens et, d'autre part, à des intérêts compensatoires réclamés par la Commission sur la somme des 12.001.000 d'Euros qui lui a été remboursée conformément au jugement du 18 avril 2013. SYSTRAN a contesté cette dernière demande.

Par ailleurs, SYSTRAN a engagé une nouvelle action à l'encontre de la Commission européenne devant les tribunaux luxembourgeois. Une assignation a été délivrée à la Commission le 19 juin 2013.

## **2.6.3 Règles et méthodes comptables**

### **2.6.3.1 Principes d'établissement des comptes consolidés**

SYSTRAN SA est une entreprise domiciliée en France. Les états financiers consolidés résumés pour la période de 6 mois prenant fin le 30 juin 2013 comprennent la Société et ses filiales (l'ensemble désigné comme « le Groupe »).

Les états financiers consolidés du Groupe pour l'exercice clos le 31 décembre 2012 sont disponibles sur demande au siège social de la Société – 5 rue Feydeau – 75002 Paris.

Les états financiers intermédiaires résumés ont été établis en conformité avec IAS 34 *Informations financières intermédiaires*. Ils n'incluent pas toutes les informations requises pour les états financiers annuels complets et doivent être lus en liaison avec les états financiers consolidés du Groupe publiés pour l'exercice clos le 31 décembre 2012, inclus dans le document de référence déposé à l'AMF.

Les méthodes comptables appliquées par le Groupe dans les états financiers intermédiaires résumés sont identiques à celles utilisées dans les états financiers consolidés de l'exercice clos le 31 décembre 2012.

Les textes relatifs aux nouvelles normes et interprétations, aux amendements de normes, tels qu'adoptés par l'Union européenne, qui sont entrés en vigueur au 1er janvier 2013, ne trouvent pas à s'appliquer au groupe à l'exception d'IAS 19 R. L'impact d'IAS 19R n'est pas significatif sur les états financiers compte tenu du faible montant de la provision pour indemnités de fin de carrière

Par ailleurs, le groupe n'a pas opté pour une application anticipée des normes et interprétations dont l'application n'est pas obligatoire au 1er janvier 2013 :

- IFRS 10 « Etats financiers consolidés »
- IFRS 11 « Accords conjoints »
- IFRS 12 « Informations à fournir sur les participations dans d'autres entités »
- IAS 28 révisée « Participation dans des entreprises associées »
- Amendements à IAS 32 « compensation des actifs et des passifs financiers »

Les états financiers consolidés sont établis en Euros qui est la monnaie fonctionnelle de la Société. Toutes les données financières présentées en milliers d'Euros sont arrondies au millier d'Euros le plus proche.

Les états financiers consolidés intermédiaires résumés au 30 juin 2013 ont été arrêtés par le Conseil d'Administration du 11 septembre 2013. Les provisions pour risques et charges et le chiffre d'affaires de la période tiennent compte d'informations obtenues postérieurement à la clôture. Il n'existe aucun autre évènement postérieur à la clôture nécessitant un ajustement des comptes de la période ou bien une information spécifique à fournir dans les notes annexes.

### **2.6.3.2 Estimations et jugements comptables déterminants**

Les estimations et les jugements qui sont régulièrement mis à jour, et lors de chaque clôture, sont fondés sur les informations historiques et sur d'autres facteurs, notamment les anticipations d'évènements futurs jugés raisonnables au vu des circonstances.

Les estimations comptables qui en découlent sont, par définition, rarement équivalentes aux résultats effectifs se révélant ultérieurement. Les estimations et les hypothèses risquant d'entraîner un ajustement significatif de la valeur comptable des actifs et des passifs au cours de la période suivante sont analysées ci-après.

Dépréciation estimée des actifs incorporels

Le Groupe soumet les actifs incorporels à un test annuel de dépréciation mis en œuvre en fin d'exercice ou en cours d'exercice lors de l'identification d'un indice de perte de valeur, conformément à la méthodologie exposée à la note 5.1 – Immobilisations incorporelles.

Crédit d'impôt recherche

Conformément aux normes IAS 12 et IAS 20, le crédit d'impôt recherche est comptabilisé en « autres produits d'exploitation » (voir note 4.4) et fait l'objet d'une estimation pour les six premiers mois de chaque exercice.

**2.6.3.3 Périmètre de consolidation**

Les comptes consolidés regroupent les états financiers de SYSTRAN et de ses filiales.

<b>Nom</b>	<b>Siège</b>	<b>Méthode de consolidation</b>	<b>% de contrôle</b>	<b>% d'intérêt</b>
SYSTRAN S.A. SIREN : 334 343 993	5 rue Feydeau 75002 Paris France	IG	Sté mère	Sté mère
SYSTRAN USA*	4445 Eastgate Mall, Suite 310 San Diego, CA 92121 USA	IG	100 %	100 %
Systran Software Inc. (SSI)	4445 Eastgate Mall, Suite 310 San Diego, CA 92121 USA	IG	100 %	100 %
SYSTRAN Luxembourg	50, route d'Esch L-1142 Luxembourg	IG	100 %	100 %

(\*) Société holding détenant 100 % de SSI ; IG : Intégration globale

Aucun changement de périmètre ni aucune variation de pourcentage d'intérêt n'est intervenu au cours de la période.

**2.6.3.4 Cours de change utilisés**

La seule devise utilisée en dehors de l'Euro est le Dollar américain (USD).

<b>Cours de l'USD exprimé en EUR</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>30/06/2012</b>	<b>31/12/2012</b>
Taux à l'ouverture de l'exercice	0,7579	0,7729	0,7729
Taux moyen du compte de résultat	0,7614	0,7714	0,7783
Taux de clôture	0,7645	0,7943	0,7579

## 2.6.4 Notes relatives au compte de résultat consolidé

### 2.6.4.1 Ventilation du chiffre d'affaires

Par zone géographique d'implantation des actifs (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Europe	2 073	2 287
Amérique du Nord	3 713	3 115
Autres zones géographiques	0	0
<b>Chiffre d'affaires total</b>	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>

Par zone géographique de localisation des clients (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Europe	1 717	2 009
Amérique du Nord	3 642	3 082
Autres zones géographiques	427	311
<b>Chiffre d'affaires total</b>	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>

Par nature de chiffre d'affaires (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Licences	3 597	2 733
Services	2 189	2 669
<b>Chiffre d'affaires total</b>	<b>5 786</b>	<b>5 402</b>

### 2.6.4.2 Achats et autres charges externes

Achats et autres charges externes (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Co-traitance	4	17
Locations immobilières	610	549
Honoraires et sous-traitance	371	515
Publicité, marketing	81	54
Autres achats	509	524
<b>Total</b>	<b>1 575</b>	<b>1 659</b>

Charges relatives aux contrats de location simple enregistrées sur l'exercice (en milliers d'Euros)	1er sem. 2013	1er sem. 2012
Paiements minimaux comptabilisés	610	549
Loyers conditionnels comptabilisés	0	0
Revenus des sous-locations comptabilisés	0	0

Le bail conclu le 15 octobre 2010, par SYSTRAN S.A. rue Feydeau est un bail commercial de type 3/6/9, sans clause particulière de durée. Les loyers sont indexés sur l'indice du coût de la construction.

La Société SYSTRAN Software Inc. occupe les mêmes locaux depuis 1<sup>er</sup> novembre 2009. Le bail a été conclu pour une durée de 7 ans et 5 mois.

Il n'existe pas de contrat prévoyant des loyers conditionnels.

**2.6.4.3 Charges de personnel**

<b>Charges de personnel (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Salaires et traitements	2 375	2 691
Indemnités de fin de contrat de travail	0	0
Charge de retraite	0	0
Charge de stock-options	1	3
Charges sociales	866	926
<b>Total</b>	<b>3 242</b>	<b>3 620</b>

L'effectif moyen du Groupe évolue de la manière suivante :

<b>Profil</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Direction générale	4	4
Ingénieurs informaticiens	35	39
Linguistes informaticiens	15	16
Commerciaux et marketing	16	15
Administratifs	6	7
<b>Effectif total</b>	<b>76</b>	<b>81</b>

Les rémunérations versées aux administrateurs membres du Comité de Direction du Groupe sont, collectivement, les suivantes :

<b>Rémunérations versées aux dirigeants (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Avantages à court terme	338	342
Avantages postérieurs à l'emploi		
Autres avantages à long terme		
Charge de stock-options	0	3
Indemnités de fin de contrat de travail		
<b>Total</b>	<b>338</b>	<b>345</b>

**2.6.4.4 Autres produits et charges courants**

<b>Autres produits et charges courants (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Crédit d'impôt recherche	330	340
Dotations nettes de reprise de provision sur créances	1	7
Autres	24	24
<b>Total</b>	<b>355</b>	<b>371</b>

Les autres produits et charges courants correspondent principalement au crédit d'impôt recherche qui a été comptabilisé pour un montant de 330 milliers d'Euros au 1<sup>er</sup> semestre 2013 contre 340 milliers d'Euros au 1<sup>er</sup> semestre 2012.

**2.6.4.5 Autres produits et charges opérationnels**

<b>Autres produits et charges opérationnels (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Résultat de cession d'éléments d'actif immobilisé	0	0
Mouvements de provisions non récurrentes	12 923	(46)
Autres charges et produits non récurrents	(11 890)	25
<b>Total</b>	<b>1 033</b>	<b>(21)</b>

Le 26 juin 2013, SYSTRAN a, conformément au jugement de la Cour de justice de l'Union européenne du 18 avril 2013, remboursé à la Commission européenne l'indemnité de 12.001.000 Euros qui lui avait été versée par cette dernière en exécution du jugement du 16 décembre 2010.

SYSTRAN a par conséquent comptabilisé une charge de 12.001.000 Euros et repris la provision pour risques du même montant constituée en décembre 2010.

SYSTRAN a comptabilisé une provision pour risques pour un montant de 921 milliers d'Euros correspondant, d'une part, aux dépens et, d'autre part, à des intérêts compensatoires réclamés par la Commission sur la somme des 12.001.000 d'Euros qui lui a été remboursée conformément au jugement du 18 avril 2013. SYSTRAN a contesté cette dernière demande.

Se reporter au paragraphe 1.6.2 « Evénements importants de la période » sur l'évolution du litige.

**2.6.4.6 Coût de l'endettement financier net**

<b>Coût de l'endettement financier net (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Revenus des valeurs mobilières et autres placements	225	242
Gains de change sur valeurs mobilières et autres placements	0	27
Pertes de change sur valeurs mobilières et autres placements	0	(1)
Autres	(5)	(6)
<b>Total</b>	<b>220</b>	<b>262</b>

**2.6.4.7 Autres produits et charges financiers**

<b>Autres produits et charges financiers (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Différence de change sur éléments financiers	(14)	(8)
Autres	0	0
<b>Total</b>	<b>(14)</b>	<b>(8)</b>

**2.6.4.8 Impôts sur les résultats**

La charge d'impôts sur les résultats s'analyse de la façon suivante :

<b>Produits (charges) d'impôts du Groupe (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Produit (charge) d'impôts courants	(484)	(140)
Régularisation des impôts courants US des exercices précédents	187	0
Impôts différés sur différences temporaires	0	0
<b>Total</b>	<b>(297)</b>	<b>(140)</b>

La ligne « Régularisation des impôts courants US des exercices précédents » inclut l'ajustement de l'impôt sur les sociétés de la filiale Systran Software Inc. (SSI) pour 187 milliers d'Euros en raison de la constatation des crédits d'impôts sur les années antérieures (2008 à 2010).

Les différences entre l'impôt sur les sociétés pris en charge et l'impôt théorique obtenu en appliquant le taux d'imposition français, sont les suivantes :

<b>Produits (charges) d'impôts au compte de résultat (en milliers d'Euros)</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Résultat avant impôts	429	435
Produit (charge) d'impôts théorique (taux de la société mère)	(143)	(145)
<i>Taux de l'impôt de la société mère</i>	33,33%	33,33%
Effet sur l'impôt théorique :		
- utilisation pertes fiscales exercices antérieurs		
- effet des pertes fiscales non-comptabilisées (*)	(424)	(73)
- crédit d'impôt recherche de la période	110	113
- différences permanentes	(6)	(20)
- effet des distributions intragroupe		
- régularisation de l'impôt US des exercices antérieurs	187 (**)	
- autres (dont charge d'impôt des filiales)	(21)	(15)
- autres (dont écarts et changements taux d'impôt)		
<b>Total</b>	<b>(297)</b>	<b>(140)</b>
Impôt au taux normal	(297)	(140)
Impôt au taux réduit		
<b>Produit (charge) d'impôts au compte de résultat</b>	<b>(297)</b>	<b>(140)</b>

(\*) Le Groupe ne comptabilise plus d'impôts différés sur les pertes fiscales depuis le 31 décembre 2008.

(\*\*) Ce montant correspond pour l'essentiel à des crédits d'impôt de la société SYSTRAN Inc au titre des exercices 2008 à 2010.

#### **2.6.4.9 Dépenses de recherche & développement**

Les dépenses de recherche autofinancées se sont élevées à 1,0 million d'Euros au 1er semestre 2013 contre 1,2 million d'Euros au 1er semestre 2012. Elles se composent essentiellement de frais de personnel.



**2.6.5 Notes relatives au bilan consolidé****2.6.5.1 Immobilisations incorporelles**

<b>Immobilisations incorporelles (en milliers d'Euros)</b>	<b>01/01/2013</b>	<b>Augmentation</b>	<b>Diminution</b>	<b>Ecart de conversion</b>	<b>30/06/2013</b>
<b>Frais recherche &amp; développement</b>					
<b>Concessions, brevets et licences</b>					
- Valeur brute (1)	10 774	1	0	23	10 798
- Amortissements (1)	(10 639)	(13)	1	(24)	(10 675)
- En-cours	0	0	0	0	0
<b>- Valeur nette</b>	<b>135</b>	<b>(12)</b>	<b>1</b>	<b>(1)</b>	<b>123</b>
<b>Fonds de commerce</b>					
- Clientèle	45 994	0	0	0	45 994
- Amortissements	(45 994)	0	0	0	(45 994)
<b>- Valeur nette</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Autres immobilisations incorporelles (2)</b>					
- Dictionnaires et savoir-faire	16 569	0	0	0	16 569
- Provisions pour dépréciation	(11 583)	0	0	0	(11 583)
<b>- Valeur nette</b>	<b>4 986</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 986</b>
<b>Total</b>	<b>5 121</b>	<b>(12)</b>	<b>1</b>	<b>(1)</b>	<b>5 109</b>

(1) Le poste concessions, brevets et licences est essentiellement constitué des licences de logiciels de paires de langues acquises par le Groupe. La valeur brute au 30 juin 2013, est composée des éléments suivants :

- 7,6 millions d'Euros de logiciels acquis par Gachot S.A. et apportés à SYSTRAN S.A. en juillet 1989, totalement amortis aujourd'hui ;
- 2,8 millions d'Euros de logiciels immobilisés chez SYSTRAN Software Inc, réévalués lors du rachat de la société par Gachot S.A. en 1985 et totalement amortis ;
- 0,4 million d'Euros de logiciels acquis et non encore totalement amortis.

(2) La valeur brute des autres immobilisations incorporelles au 30 juin 2013 s'élève à 16,6 millions d'Euros, correspondant :

- à l'évaluation des dictionnaires de paires de langues, des utilitaires et du savoir-faire associés apportés en 1989 à SYSTRAN par Gachot S.A., sa maison mère à l'époque, pour 15 millions d'Euros ;
- au rachat des titres de SYSTRAN Luxembourg détenus par des actionnaires minoritaires pour 1,6 million d'Euros.

La méthodologie retenue pour apprécier la valeur d'utilité de ces actifs incorporels consiste en l'élaboration de prévisions de flux nets de trésorerie actualisés, reposant sur les principales hypothèses suivantes :

- Plans à moyen terme élaborés par la Direction sur un horizon de 5 ans.
- Actualisation des flux prévisionnels ressortant de ces plans à un taux représentatif du coût moyen pondéré du capital ("CMPC").
- Détermination de la valeur terminale par capitalisation à l'infini du dernier flux de l'horizon de prévision explicite au taux représentant la différence entre le CMPC et le taux de croissance à long terme jugé approprié pour l'activité. Cette valeur est ensuite actualisée au CMPC du Groupe.

Fin 2012, la mise en œuvre de ce test avait conduit à obtenir une valeur d'utilité de ces actifs incorporels supérieure à leur valeur comptable. En conséquence, aucune dépréciation complémentaire n'a été comptabilisée au 31 décembre 2012.

En l'absence d'indices de perte de valeur, aucun test de dépréciation n'a été mis en œuvre au 30 juin 2013.

### 2.6.5.2 Immobilisations corporelles

Immobilisations corporelles (en milliers d'Euros)	01/01/2013	Augmentation	Diminution	Ecarts de conversion	30/06/2013
<b>Agencements, installations</b>					
- Valeur brute	247	7	0	0	254
- Amortissements	(57)	(16)	0	0	(73)
- En-cours	0	0	0	0	0
<b>- Valeur nette</b>	<b>190</b>	<b>(9)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>181</b>
<b>Installations, matériel et outillage</b>					
- Valeur brute	944	6	0	8	958
- Amortissements	(843)	(39)	0	(7)	(889)
<b>- Valeur nette</b>	<b>101</b>	<b>(33)</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>69</b>
<b>Autres immobilisations</b>					
- Valeur brute	1 737	13	1	0	1 749
- Amortissements	(1 217)	(94)	(1)	0	(1 310)
<b>- Valeur nette</b>	<b>520</b>	<b>(81)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>439</b>
<b>Total</b>	<b>811</b>	<b>(123)</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>689</b>

### 2.6.5.3 Immobilisations financières

Immobilisations financières (en milliers d'Euros)	01/01/2013	Augmentation	Diminution	Ecarts de conversion	30/06/2013
<b>Dépôts et cautionnements</b>					
- Valeur brute	214	0	(1)	0	213
- Dépréciations	(4)	0	0	0	(4)
<b>- Valeur nette</b>					
<b>Total</b>	<b>210</b>	<b>0</b>	<b>(1)</b>	<b>0</b>	<b>209</b>

Les dépôts et cautionnements sont des versements effectués aux bailleurs des locaux occupés par le Groupe. Ils ne sont pas actualisés compte tenu des échéances de résiliation possibles.

### 2.6.5.4 Clients et autres créances d'exploitation

Clients et autres créances d'exploitation (en milliers d'Euros)	30/06/2013	Dont à moins d'un an	31/12/2012
Créances clients	3 397	3 397	2 878
Dépréciation des créances clients	(177)	(177)	(201)
<b>Total</b>	<b>3 220</b>	<b>3 220</b>	<b>2 677</b>

**2.6.5.5 Actifs d'impôts exigibles**

<b>Actifs d'impôts exigibles (en milliers d'Euros)</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>Dont à moins d'un an</b>	<b>31/12/2012</b>
Créances d'impôts exigibles (crédit d'impôt recherche)	1 114	1 114	934
<b>Total</b>	<b>1 114</b>	<b>1 114</b>	<b>934</b>

Les actifs d'impôts exigibles correspondent aux crédits d'impôt recherche de l'exercice 2012 et du premier semestre 2013, ainsi qu'à un excédent d'acompte d'impôts versé par la filiale SYSTRAN Inc.

La Société a comptabilisé à la clôture le crédit d'impôt recherche relatif au premier semestre 2013 pour un montant de 330 milliers d'Euros. Au 31 décembre 2012, les actifs d'impôts exigibles correspondaient au crédit d'impôt recherche relatif à l'exercice 2012 pour un montant de 774 milliers d'Euros ainsi qu'à un excédent d'acomptes d'impôts versé par la filiale SYSTRAN Inc.

**2.6.5.6 Autres créances et comptes de régularisation**

<b>Autres créances et comptes de régularisation (en milliers d'Euros)</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>Dont à moins d'un an</b>	<b>31/12/2012</b>
Autres créances sur l'état	260	260	72
Débiteurs divers	194	194	108
Charges constatées d'avance	470	470	479
<b>Total</b>	<b>924</b>	<b>924</b>	<b>659</b>

**2.6.5.7 Trésorerie et équivalents de trésorerie**

<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie (en milliers d'Euros)</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Actifs financiers de transaction	10 023	21 349
Disponibilités	1 184	1 589
<b>Total</b>	<b>11 207</b>	<b>22 938</b>

Les actifs de transaction sont constitués par des OPCVM monétaires, bons du trésor, certificats de dépôt ou comptes bloqués à moins de 3 mois et sont évalués à leur valeur de marché à chaque clôture. Ils correspondent à des instruments de trésorerie de « catégorie 2 » (non cotés mais observables) au sens des IFRS 7.27A. Ces instruments sont parfaitement liquides et ne présentent aucun risque particulier sur le capital en dehors, le cas échéant, de la variation du cours de la devise du placement. Les variations de juste valeur pendant la période sont comptabilisées par contrepartie du résultat de la période dans le poste « produits de trésorerie ».

**2.6.5.8 Capital et réserves**

Le capital de la société SYSTRAN S.A. est de 3 973 814 Euros. Le nombre d'actions ordinaires émises est de 7 947 628.

Le capital est entièrement libéré. Il n'existe qu'une seule catégorie d'actions. Les actions entièrement

libérées pour lesquelles il est justifié d'une inscription nominative, depuis au moins quatre ans au nom du même actionnaire, bénéficient d'un droit de vote double.

Les comptes de « primes » représentent la prime d'émission versée par les actionnaires ayant souscrit au capital de SYSTRAN S.A. Ces montants sont intégralement distribuables.

Ni SYSTRAN S.A., ni ses filiales ne sont soumises, en vertu de règles extérieures, à des exigences spécifiques externes en matière de capital.

#### Opérations réalisées au cours de la période

Aucune opération n'a été réalisée sur le capital au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2013.

#### Gestion du capital

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 9 avril 2013 dans sa neuvième résolution a autorisé le Conseil d'Administration à acheter les actions de SYSTRAN S.A dans la limite de 10 % du nombre d'actions composant le capital. Le Conseil d'Administration n'a pas fait usage de cette autorisation.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 9 avril 2013 dans sa dixième résolution a autorisé le Conseil d'Administration à réduire le capital social de la Société dans la limite de 10 % du capital social par période de 24 mois. Le Conseil d'Administration n'a pas fait usage de cette autorisation.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 9 avril 2013 dans sa onzième résolution a autorisé le Conseil d'Administration à consentir aux salariés et/ou mandataires sociaux de la société, des options de souscription ou d'achats d'actions nouvelles. Le Conseil d'Administration n'a pas fait usage de cette autorisation.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 22 juin 2012 dans sa huitième résolution, a autorisé le Conseil d'Administration à opérer en bourse sur les actions de SYSTRAN S.A. Le Conseil d'Administration a fait usage de cette autorisation en rachetant 456 421 actions le 18 septembre 2012 et 200 000 actions le 23 novembre 2012.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 22 juin 2012 dans sa neuvième résolution, a autorisé le Conseil d'Administration à réduire le capital social de la Société. Le Conseil d'Administration a fait usage de cette autorisation le 25 juillet 2012.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 24 juin 2011 dans sa douzième résolution, a autorisé le Conseil d'Administration à réduire le capital social de la Société. Le Conseil d'Administration a fait usage de cette autorisation le 8 février 2012.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 24 juin 2011 dans sa treizième résolution, a autorisé le Conseil d'Administration à attribuer aux salariés des actions gratuites de SYSTRAN S.A. Le Conseil d'Administration n'a pas fait usage de cette autorisation.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 22 juin 2012 a autorisé le Conseil d'Administration à réaliser des augmentations de capital avec et sans suppression du droit préférentiel de souscription. Le Conseil d'Administration n'a pas fait usage de cette autorisation.

L'Assemblée Générale Extraordinaire du 25 juin 2010 a autorisé le Conseil d'Administration à consentir aux salariés des options donnant droit à la souscription d'actions nouvelles de la Société. Le Conseil d'Administration a fait usage de cette autorisation.

Nombre d'actions en circulation (hors actions propres) :

<b>Capital et réserves (nombre d'actions)</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Nombre d'actions à l'ouverture de l'exercice	7 153 604	7 810 025
Actions propres (acquises dans la période)		(656 421)
Plan de stock-options		
- options octroyées		
- options exercées		
<b>Nombre d'actions à la clôture de l'exercice</b>	<b>7 153 604</b>	<b>7 153 604</b>

Au 30 juin 2013, le groupe détient 794 024 de ses propres actions qui ont été acquises au cours des exercices 2010, 2011 et 2012 pour un montant de 1 214 milliers d'Euros, en vue de leur annulation. La valeur de ces actions a été débitée dans le compte de réserves consolidées.

Nombre d'actions autorisées :

Les autorisations données par les Assemblées Générales Extraordinaires, non utilisées au 30 juin 2013, sont les suivantes :

- AGE du 9 avril 2013 : faculté d'attribuer aux membres du personnel un nombre maximum d'options de souscription d'actions représentant au maximum 20% des actions émises, déléguée au Conseil d'Administration.
- AGE du 22 juin 2012 : faculté d'augmenter le capital à hauteur maximum de 11,7 millions d'Euros déléguée au Conseil d'Administration.

Le nombre d'actions autorisées et non émises correspondant est de 25 282 907 actions.

Stock-options :

Situation des options de souscription attribuées aux salariés du Groupe							Total
Date de l'Assemblée Générale	25.06.04		22.06.07		25.06.10		
Date du Conseil d'Administration	14.02.06	09.02.07	08.02.08	10.02.09	09.03.11	08.02.12	
Nombre total des actions pouvant être souscrites ou achetées	10 000	10 000	310 000	20 000	4 450	-	354 450
Dont actions pouvant être souscrites ou achetées par les dirigeants mandataires sociaux	-	-	300 000	-	-	-	300 000
Point de départ d'exercice des options	14.02.10	09.02.11	08.02.12	10.08.13	01.04.15	01.04.16	
Date d'expiration	13.02.14	8.02.15	7.02.16	09.08.17	31.03.19	31.03.20	
Prix de souscription (en Euros)	3,93	3,92	1,57	0,81	1,97	1,67	
Modalités d'exercice	Les options ne seront définitivement acquises aux bénéficiaires que par tiers égaux à la date du 1er, du 2nd et du 3ème anniversaire de leur octroi par le Conseil d'Administration et sous la condition, pour chacune des tranches, que le bénéficiaire soit toujours mandataire social ou salarié de la Société, ou de ses filiales.						
Nombre d'actions exerçables à la clôture	10 000	10 000	310 000	-	-	-	330 000
<i>dont, options dans la monnaie</i>	-	-	-	-	-	-	0
<b>Mouvements de la période</b>							
options octroyées	-	-	-	-	-	-	0
options expirées	-	-	-	-	-	-	0
options annulées	-	-	-	-	-	10 000	10 000
options levées	-	-	-	-	-	-	0

**2.6.5.9 Provisions**

<b>Provisions (en milliers d'Euros)</b>	<b>30/06/2013</b>	<b>31/12/2012</b>
Provisions non courantes	41	37
Provisions courantes	1 019	12 099
<b>Total</b>	<b>1 060</b>	<b>12 136</b>

Le détail des provisions courantes s'établit comme suit :

<b>Provisions courantes (en milliers d'Euros)</b>	<b>01/01/2013</b>	<b>Dotations</b>	<b>Utilisations</b>	<b>Reprises (*)</b>	<b>Ecart de conversion</b>	<b>30/06/2013</b>
Provisions pour risques	12 001		12 001			0
Provisions pour litiges	98	921				1 019
Provisions pour engagements vis-à-vis des clients						
Divers						
<b>Total</b>	<b>12 099</b>	<b>921</b>	<b>12 001</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 019</b>

(\*) reprises de provisions devenues sans objet

Compte-tenu du remboursement à la Commission européenne de l'indemnité de 12.001.000 Euros, la société a repris la provision pour risques qui avait été comptabilisée en 2010. (cf. note 2.6.2)

Les provisions non courantes sont constituées par la provision pour engagements de retraite. Les engagements de retraite du Groupe sont intégralement provisionnés à la clôture de l'exercice conformément à IAS 19. Compte tenu de l'âge moyen et de l'ancienneté des effectifs, le montant des engagements est peu significatif et s'élève à 41 milliers d'Euros au 30 juin 2013.

SYSTRAN a comptabilisé une provision pour risques pour un montant de 921 milliers d'Euros correspondant, d'une part, aux dépens et, d'autre part, à des intérêts compensatoires réclamés par la Commission sur la somme des 12.001.000 d'Euros qui lui a été remboursée conformément au jugement du 18 avril 2013. SYSTRAN a contesté cette dernière demande.

**2.6.5.10 Dettes financières**

<b>Dettes financières (en milliers d'Euros)</b>	<b>Montant brut 31/12/2012</b>	<b>Montant brut 30/06/2013</b>	<b>A moins d'un an</b>	<b>De 1 à 5 ans</b>
Emprunts et dettes financières	303	934	0	934
Locations-financements	91	69	34	35
<b>Total</b>	<b>394</b>	<b>1 003</b>	<b>34</b>	<b>969</b>

Les dettes financières au 30 juin 2013 sont essentiellement constituées d'avances remboursables versées par OSEO en 2012 et au premier semestre 2013.

Les dettes de location-financement concernent des véhicules en crédit-bail. Les montants concernés n'étant pas significatifs, le rapprochement entre le montant total des loyers minimum futurs et leur valeur actualisée telle qu'inscrite au bilan n'est pas fourni.

Il n'existe pas de clause particulière de défaut de paiement stipulée dans les contrats d'emprunt.

**2.6.5.11 Passifs d'impôts différés**

<b>Passifs d'impôts différés (en milliers d'Euros)</b>	<b>Incorporels</b>	<b>Déficits Fiscaux</b>	<b>Autres</b>	<b>Total</b>
<b>Au 31 décembre 2012</b>	<b>1 662</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 662</b>
Enregistré au compte de résultat				
Enregistré en capitaux propres				
Différences de change				
<b>Au 30 juin 2013</b>	<b>1 662</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 662</b>

Ces impôts différés passifs sont liés aux actifs incorporels de SYSTRAN S.A.

**2.6.5.12 Passifs courants**

<b>Passifs courants (en milliers d'Euros)</b>	<b>Montant brut 31/12/2012</b>	<b>Montant brut 30/06/2013</b>	<b>A moins d'un an</b>	<b>De 1 à 5 ans</b>
Dettes fournisseurs	590	391	391	
Autres dettes fiscales et sociales	1 309	1 507	1 507	
Autres dettes	194	39	39	
Produits constatés d'avance	2 256	1 837	1 837	
<b>Total (*)</b>	<b>4 349</b>	<b>3 774</b>	<b>3 774</b>	

(\*) *Passifs courants hors provisions et dettes financières à moins d'un an.*

**2.6.6 Informations relatives à la gestion du risque financier**

Les aspects relatifs aux objectifs et politiques de gestion des risques financiers du Groupe demeurent inchangés et sont conformes aux descriptions fournies dans les états financiers consolidés de l'exercice clos le 31 décembre 2012.

**2.6.7 Informations diverses****2.6.7.1 Eléments clés du résultat de la société mère**

Les comptes sociaux du premier semestre 2013 font état d'un chiffre d'affaires de 3,0 millions d'Euros et d'une perte de 832 milliers d'Euros.

**2.6.7.2 Engagements hors bilan**

Au 30 juin 2013, les engagements « reçus » et non pris par le Groupe étaient les suivants :

<b>Date</b>	<b>Echéance</b>	<b>Créancier</b>	<b>Objet</b>	<b>Montant</b>
20.01.98		Banque Générale du Luxembourg	Autorisation de découvert	248 KEUR



**2.6.7.3 Instruments financiers**

Le groupe n'utilise pas d'instruments financiers pour réduire son exposition aux risques de taux et de change.

**2.6.7.4 Information sur les zones géographiques**

Résultat opérationnel courant (en milliers d'Euros)		Europe	Amérique du Nord	Non affecté / éliminé	Consolidé
30/06/2013	(6 mois)	(127)	1 159	0	1 032
30/06/2012	(6 mois)	(132)	334	0	202

Investissements sectoriels (en milliers d'Euros)		Europe	Amérique du Nord	Non affecté / éliminé	Consolidé
30/06/2013	(6 mois)	20	6	0	26
30/06/2012	(6 mois)	(153)	334	0	181

Actifs sectoriels (en milliers d'Euros)		Europe	Amérique du Nord	Non affecté / éliminé	Consolidé
30/06/2013		12 957	5 554	4 000	22 511
30/06/2012		24 601	4 549	4 247	33 397

Passifs sectoriels (en milliers d'Euros)		Europe	Amérique du Nord	Non affecté / éliminé	Consolidé
30/06/2013		5 049	1 774	676	7 499
30/06/2012		15 330	1 574	923	17 827

Les éléments non-affectés / éliminés correspondent à certains actifs incorporels du Groupe (actifs sectoriels), aux impôts différés liés (passifs sectoriels) et aux éliminations inter-secteurs.

**2.6.7.5 Résultat net par action**

Le résultat net par action est calculé sur la base du nombre moyen pondéré d'actions en circulation dans le courant de la période, tel que déterminé ci-après. Il est par ailleurs donné après effet de la levée complète des options de souscription d'actions définies dans la présente note.

Résultat par action - normes IFRS	1er sem. 2013	1er sem. 2012
<b>Résultat de base par action :</b>		
Nombre d'actions retenu pour le calcul	7 153 604	7 810 025
Bénéfice net par action (en Euros)	0,02	0,04
<b>Résultat dilué par action :</b>		
Nombre d'actions retenu pour le calcul	7 153 604	7 816 821
Bénéfice net par action (en Euros)	0,02	0,04

Le résultat dilué par action est déterminé comme suit :

<b>Calcul du résultat dilué par action</b>	<b>1er sem. 2013</b>	<b>1er sem. 2012</b>
Nombre d'actions ordinaires	7 153 604	7 810 025
Nombre d'options émises		394 450
Nombre d'options hors la monnaie		(374 450)
Nombre d'options dans la monnaie		20 000
Nombre d'actions à racheter avec le produit des options dilutives		13 204
<b>Nombre d'actions dilué</b>	<b>7 153 604</b>	<b>7 816 021</b>
<i>cours moyen de l'action SYSTRAN</i>	<i>0,95</i>	<i>1,58</i>
Résultat net consolidé (milliers d'Euros)	132	132
<b>Résultat dilué par action (en Euros)</b>	<b>0,02</b>	<b>0,04</b>

Il n'y a pas eu de distribution de dividende au cours du 1<sup>er</sup> semestre 2013.

#### **2.6.7.6 Parties liées**

Les relations avec les parties liées ne sont pas significatives.

### **3 RAPPORT DES CONTROLEURS LEGAUX SUR L'EXAMEN DES COMPTES AU 30 JUIN 2013**

#### **Rapport des commissaires aux comptes sur l'information financière semestrielle 2013**

Période du 1er janvier 2013 au 30 juin 2013

Mesdames, Messieurs les Actionnaires,

En exécution de la mission qui nous a été confiée par vos assemblées générales et en application de l'article L.451-1-2 III du Code monétaire et financier, nous avons procédé à :

- l'examen limité des comptes semestriels consolidés résumés de la société Systran S.A., relatifs à la période du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 30 juin 2013, tels qu'ils sont joints au présent rapport ;
- la vérification des informations données dans le rapport semestriel d'activité.

Ces comptes semestriels consolidés résumés ont été établis sous la responsabilité de votre conseil d'administration. Il nous appartient, sur la base de notre examen limité, d'exprimer notre conclusion sur ces comptes.

#### **I – Conclusion sur les comptes**

Nous avons effectué notre examen limité selon les normes d'exercice professionnel applicables en France. Un examen limité consiste essentiellement à s'entretenir avec les membres de la direction en charge des aspects comptables et financiers et à mettre en œuvre des procédures analytiques. Ces travaux sont moins étendus que ceux requis pour un audit effectué selon les normes d'exercice professionnel applicables en France. En conséquence, l'assurance que les comptes, pris dans leur ensemble, ne comportent pas d'anomalies significatives obtenue dans le cadre d'un examen limité est une assurance modérée, moins élevée que celle obtenue dans le cadre d'un audit.

Sur la base de notre examen limité, nous n'avons pas relevé d'anomalies significatives de nature à remettre en cause, au regard du référentiel IFRS tel qu'adopté dans l'Union européenne, la régularité et la sincérité des comptes semestriels consolidés résumés et l'image fidèle qu'ils donnent du patrimoine et de la situation financière à la fin du semestre ainsi que du résultat du semestre écoulé de l'ensemble constitué par les personnes et entités comprises dans la consolidation.

Sans remettre en cause la conclusion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur les notes 6.2 « Evènements importants de la période » et 6.5.9 « Provisions » de l'annexe, concernant l'évolution du litige avec la Commission Européenne.

#### **II – Vérification spécifique**

Nous avons également procédé à la vérification des informations données dans le rapport semestriel d'activité commentant les comptes semestriels consolidés résumés sur lesquels a porté notre examen limité. Nous n'avons pas d'observation à formuler sur leur sincérité et leur concordance avec les comptes semestriels consolidés résumés.

Paris La Défense, le 11 septembre 2013

Paris, le 11 septembre 2013

KPMG Audit IS

Grant Thornton

Stéphanie ORTEGA  
Associée

Vincent FRAMBOURT  
Associé

## **4 RESPONSABLE DU RAPPORT FINANCIER SEMESTRIEL**

### **4.1 PERSONNE RESPONSABLE DU RAPPORT FINANCIER SEMESTRIEL**

Monsieur Dimitris Sabatakakis, Président-Directeur Général de SYSTRAN S.A.

### **4.2 ATTESTATION DU RESPONSABLE DU RAPPORT FINANCIER SEMESTRIEL**

J'atteste, à ma connaissance, que les comptes résumés pour le semestre écoulé sont établis conformément aux normes comptables applicables et donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et du résultat de la société et de l'ensemble des entreprises comprises dans la consolidation, et que le rapport semestriel d'activité présente un tableau fidèle des événements importants survenus pendant les six premiers mois de l'exercice, de leur incidence sur les comptes, ainsi qu'une description des principaux risques et des principales incertitudes pour les six mois restants de l'exercice.

Fait à Paris, le 11 septembre 2013

Dimitris SABATAKAKIS  
Président-Directeur Général